

**Showroom Z+ N°6 «Kollaborationen» – Tagung Session****Fr. 4. November 2016**

Wie schafft man es, in einem Projekt mit 22 mitwirkenden Institutionen auf vier Kontinenten den Überblick zu behalten? Wie kann das, was die Neurologin im Hirn eines Schauspielers sieht, die Theorien eines Theaterwissenschaftlers verändern? Was erkennt ein Philosoph in einem von einem Schimpansen gemalten Bild? Transdisziplinäre Zusammenarbeit bringt immer auch einen Vorstoss in künstlerisch-wissenschaftliches Neuland und damit den Versuch mit sich, tradierte Grenzen zu überwinden. Nicht immer gestaltet sich eine Zusammenarbeit reibungslos. Kollaborationen bedeuten oft auch Konfrontationen verschiedener Methoden, Arbeitsmodi oder Gesprächskulturen, die zu überbrücken einen hohen Einsatz an Motivation und Zeit fordert.

Der *Showroom Z+ N° 6* stellt elf aktuelle Kollaborationsprojekte zur Debatte, in welchen Künstlerinnen mit Geisteswissenschaftlern, Naturwissenschaftlerinnen und/oder interkulturell Forschenden arbeiten. Das Augenmerk des *Showroom* richtet sich auf die Art und den Prozess solcher Kollaborationen mit dem Ziel, die Vielfalt trans- und interdisziplinärer Kollaborationen darzustellen und gemeinsam kritisch zu reflektieren.

Veranstaltungsort	Zürcher Hochschule der Künste, Toni-Areal, Pfingstweidstrasse 96, Zürich
Anreise	Tram Nr. 4, Toni-Areal
Anmeldung	Die Veranstaltungen von <i>Showroom Z+</i> sind öffentlich. Für die Teilnahme an der Session, insbesondere an den Workshops, wird um Anmeldung gebeten: <a href="mailto:kontakt.zplus@zhdk.ch">kontakt.zplus@zhdk.ch</a>  Die Session findet in deutscher und englischer Sprache statt.
Informationen	<a href="http://www.zhdk.ch/showroom">www.zhdk.ch/showroom</a> und <a href="http://www.zhdk.ch/zplus">www.zhdk.ch/zplus</a>
<b>Session</b>	Internationale Tagung am Freitag, 4. November 2016, 9.30–20h Hörsaal 1, Ebene 3 Kaskadenhalle, Ebene 5 Workshops: Kaskadenfoyer 5.K04, Ebene 5 ( <i>Performing the Animal Self / Ingesting Cultural Hybridity: Hox Zodiac Dinner</i> mit Victoria Vesna) / Kunstraum 5.K12, Ebene 5 ( <i>Collabora@tion: Artopathie</i> mit Annemarie Bucher & Dominique Lämmlli)
<b>Showroom</b>	Vernissage der Ausstellung mit Performance, Donnerstag, 3. November 18h Kaskadenhalle, Ebene 5
Ausstellung	3.–4. November 2016 Kaskadenhalle, Ebene 5 Aktionsraum, 5.K06, Ebene 5 Galerie 1, 4.K13, Ebene 4
Saalblatt	Das Saalblatt der Showroom-Projekte ist an den Infopoints in der Eingangshalle (Ebene 3) und der Kaskadenhalle (Ebene 5) erhältlich.
Infopoints	Eingangshalle Toni-Areal, Ebene 3 / Kaskadenhalle, Ebene 5

## PROGRAMM Session

Freitag, 4. November 2016, 9.30–20h

### Session

Die internationale Tagung im Rahmen des *Showroom Z+ N°6* bietet wissenschaftliche und künstlerische Beiträge, Workshops und eine abschliessende Podiumsdiskussion (*Staffellauf*). **Victoria Vesna**, Media Artist und Professorin an der UCLA, eröffnet die Session mit einer Lecture über ihre langjährigen Kollaborationen mit einem Nanowissenschaftler, einem Neurowissenschaftler und einem Evolutionsbiologen. In einer Lecture on Performance erkunden **Anton Rey** und **Thomas Grunwald** (Schweizerisches Epilepsie Zentrum / Klinik Lengg, Zürich), ob Schauspieler auf der Bühne, gemessen an ihren Hirnaktivitäten, authentische Gefühle ausdrücken oder diese nur vortäuschen.

Im *Staffellauf* treten sich am Ende des Tages Teilnehmer/innen des *Showroom Z+ N°6* gegenüber und befragen sich kritisch auf ihre im Showroom präsentierten Projekte.

9.30h	Reception Hörsaal 1, Ebene 3
10h	Corina Caduff <i>Begrüssung</i>  Victoria Vesna <i>Brain Storming. Molecules, Butterflies, Animals and Birds</i> (Lecture) Hörsaal 1, Ebene 3
11h	Kaffeepause Hörsaal 1, Ebene 3
11.15h	Thomas Grunwald und Anton Rey <i>Mixed Emotions. Ein korrespondierender Rückblick zur «Echtheit des Gefühls».</i> (Lecture on Performance mit Jan Beller, Julian Lehr und Elisa Scarselli) Hörsaal 1, Ebene 3  Moderation: Corina Caduff
12.30 h	Mittagspause
13.30h	2 parallele Workshops  Victoria Vesna <i>Performing the Animal Self / Ingesting Cultural Hybridity: Hox Zodiac Dinner</i> Kaskadenfoyer 5.K04, Ebene 5  Dominique Lämmlli & Annemarie Bucher (FOA-FLUX) <i>Collabor@tion: Artopathie</i> Kunstraum 5.K12, Ebene 5
15h	Kaffeepause Kaskadenhalle, Ebene 5
15–17h	Show Case Aktionsraum 5.K06, Ebene 5 Galerie 1, 4.K13, Ebene 4 Kaskadenhalle, Ebene 5  Programm Show Case siehe S. 3

17h            Staffellauf «Kollaborationen»  
mit Martin Burr, Benjamin Egger, Irène Hediger, Anna Lisa Martin-Niedecken, Bitten  
Stetter, Victoria Vesna

Moderation: Dominique Lämmli  
Kaskadenhalle, Ebene 5

Anschliessend Apéro

#### SHOW CASE – PROGRAMM

15h–17h        CONFESS YOUR SELF  
*A Small Research Lab on Self-Avatarization*  
Raphaël Jecker  
Anton Rey  
Daniel Schuoler  
Stephan Schwendimann  
Andrew Sempere (EPFL)  
Michel Weber  
Salomon Wicki  
Galerie 1, Ebene 4, Projekt N° 11

15h–17h        PLUNDER PLANET  
*Adaptives Exergame*  
Anna Lisa Martin-Niedecken  
Koboldgames GmbH  
Kaskadenhalle, Ebene 5, Projekt N° 7

15.15h         SOUND-COLOUR-SPACE  
*Sound Performance*  
Jeroen Visser  
Raimund Vogtenhuber  
Kaskadenhalle, Ebene 5, Projekt N° 6

15.45h         BUT EVERYTHING WAS DIFFERENT...  
ARTISTS-IN-LABS INSIGHTS  
*Lesung*  
Sascha Frühholz (neuroscientist, Cognitive and Affective Nuroscience @ Department  
of Psychology, University of Zurich)  
Jérémie Gindre (artist-in-lab 2011 @ Department of Neuroscience, University of  
Geneva)  
Aktionsraum, Ebene 5, Projekt N° 8

16.30h         SOUND-COLOUR-SPACE  
*Interaktive Sound Performance*  
Jeroen Visser  
Raimund Vogtenhuber  
Kaskadenhalle, Ebene 5, Projekt N° 6

18–19h         DIE DUFTNOTE KNACKEN  
*Duffteinlass über das Belüftungssystem des Toni-Areals*  
Martin Burr  
Kaspar König  
Team Forschungsschwerpunkt Transdisziplinarität  
Ganzes Gebäude, Projekt N° 2

ABSTRACTS LECTURE AND PERFORMANCE

**BRAIN STORMING: MOLECULES, BUTTERFLIES, ANIMALS AND BIRDS**

Lecture

Victoria Vesna

The interaction of art and science is not new, but artists working in science labs certainly is, and this changes the terrain of this emerging field, deepens the dialogue, and creates context for a much more engaging collaboration between the artist and the scientist. For a while, it seemed as if artists were the eager party in this exchange, with scientists engaging on the sidelines, almost as a curiosity. But this is starting to change with forward thinking scientists who recognize the comprehensive nature of the artist's approach to research and are interested to engage in serious collaborations. New sciences, particularly nano and biotech are requiring different ways of thinking and new methodologies that are at the core interdisciplinary and scientists see artists jump-starting this shift in process.

This retrospective talk tracks my own individual journey that explores these issues through collaborations with scientists that prompted formation of the UCLA Art|Sci center a decade ago. I will show and discuss some works that are a result of long term collaborations with scientists as well as some highlights of the center's activities that include workshops, lectures, symposia, exhibitions and student involvement.

Lecture: Fr. 4. November, 10h, Hörsaal 1, Ebene 3

**MIXED EMOTIONS**

Ein korrespondierender Rückblick zur «Echtheit des Gefühls»

Lecture on Performance

Mit:

Elisa Scarselli, Stud. BA Contemporary Dance	als alle, alles und Die Tänzerin
Jan Beller, Stud. MA Theater	als Thomas Grunwald und Romeo
Julian Lehr, Stud. BA Theater	als Anton Rey und Jago
Thomas Grunwald, EPI	als lebender Slide
Anton Rey, Leiter Institute For the Performing Arts and Film	als lebender Mr. Hide

Werden beim Schauspielen Emotionen erzeugt, die das Spiel authentisch erscheinen lassen, oder erfolgt ein Abruf nur authentisch erscheinender Verhaltensabfolgen? Konstantin Sergejewitsch Stanislawski (1863–1938) und Lee Strasberg (1901–1982) lehrten erfolgreich den Einsatz des emotionalen Gedächtnisses in der Schauspielausbildung. Sind ihre Annahmen über dessen Bedeutung aber auch naturwissenschaftlich korrekt? Mit modernen Verfahren, welche die Aktivität des Gehirns bildlich darzustellen vermögen, untersucht eine Projektgruppe des Schweizerischen Epilepsie-Zentrums in Zusammenarbeit mit dem Institute for the Performing Arts and Film (IPF) der ZHdK die Frage, ob professionelle Schauspieler «echte» Emotionen beim Spielen einsetzen. Mixed Emotions, eine Lecture on Performance, gibt nun einen speziell für den Showroom zusammengestellten Rückblick auf das Projekt.

Lecture on Performance: Fr. 4. November, 11.15h, Hörsaal 1, Ebene 3

ABSTRACTS WORKSHOPS

**PERFORMING THE ANIMAL SELF / INGESTING CULTURAL HYBRIDITY: HOX ZODIAC DINNER**

Workshop

Victoria Vesna

Our perception and experience of the world around us is limited by an anthropocentric viewpoint – in part a physical limitation of our senses – but largely because we forget that as animals we share a common inheritance both genetically and ecologically with the myriad of species around us. Genetic information is the ultimate game of chance – a success of evolution that is based on heritability, mutations, and variations that promise of survival, species propagation, and enhancement.

Responding to the emergent nature of the game-like environment of the ancient Book of Changes, the I Ching, and the related work of John Cage serves as a base for the conceptual framework of the project. Similar to Cage's ideas of chance and indeterminacy, this work looks to the ancient Eastern philosophies along with the scientific research, seeking the balance between rational and irrational, conscious and unconscious – in relation to our interconnectivity with the animal kingdom.

The participants are asked to familiarize themselves with their given animal from the Chinese zodiac and explore the relationship to itself and the other animals in the room. The emerging hybridity is not only in relation to the genetic but also to cultural mutations. Through this interface, we specifically focus on the influence of Chinese culture in Western daily lives through consumerism. We end the workshop with a tasting session that includes offering and ingesting food by participants as a cultural gesture.

Workshop: Fr. 4. November, 13.30h, Kaskadenfoyer 5.K04, Ebene 5

**COLLABORA©TION: ARTOPATHIE**

Workshop

Dominique Lämmli und Annemarie Bucher  
(FOA-FLUX)

Handlungsorientiert und erläuternd bietet der Workshop Werkzeuge für die Planung und Analyse kollaborativer Praxis. Wie mit Komplexität umgehen? Wie Herausforderungen, Potentiale und Verschiedenheiten erkennen und produktiv einsetzen?

Basierend auf FOA-FLUX Forschungsergebnissen und Literatur zu Kollaboration haben wir für den Workshop eine Werkzeugbox zusammengestellt: MINIMIZED TO THE MAX — ideal für den Gebrauch während der Planungs-, Durchführungs- und Auswertungsphase.

FOA-FLUX ist ein unabhängiges Forschungsunternehmen, das seit einigen Jahren praxisbezogen in wechselnden transdisziplinären, -kulturellen Teams und Partnerschaften zu Action Art und Artist Working Reality forscht. Die Werkzeugbox ist sowohl von diesen Erfahrungen als auch von zahlreichen Beispielen von Artist Working Reality inspiriert.

Einige FOA-FLUX Projekte sind in Zusammenarbeit mit der ZHdK realisiert worden (Connecting Spaces Hong Kong – Zurich, Institute for Contemporary Art Research (IFCAR), International Affairs, Z+.)

[www.foa-flux.net](http://www.foa-flux.net)

Workshop: Fr. 4. November, 13.30h, Kunstraum 5.K12, Ebene 5

MITWIRKENDE

**Jan Beller**, geb. 1988

Student MA Theater, Vertiefung Schauspiel, Zürcher Hochschule der Künste.

Schauspiel (Auswahl):

- Hurra – ich gehe vorwärts in der Zeit zurück und meine Wunden platzen zu (Kollektivarbeit: VSC BA III). Binz-Areal, Zürich, 2016.
- Attempts on my Life (Regie: Thokozani Capiri). ZHdK, Zürich, 2015.
- Brühend (Regie und Konzept: J. Nussbaumer, J. Kammermann, J. Beller). Südpol, Luzern, 2015.

**Martin Burr**, geb. 1973

Réalisateur, Dozent ETH Zürich.

Schwerpunkte: Bau, Bühne, Bild und Ton (Fachwerk), die Leichtigkeit des Seins, Elektrisches Musiktheater, der vollendende Geschmack.

Projekte (Auswahl):

- Hothouse I+II, Projektwochen. Uerikon, 2013/ Zürich, 2015.
- Kartografie und Narration. ETH, Zürich, 2015.
- Die Duftnote knacken. ZHdK, Zürich, 2016.

**Corina Caduff**, geb. 1965

Kulturwissenschaftlerin, Autorin, Professorin an der Zürcher Hochschule der Künste, Leitung Z+.

Schwerpunkte: Gegenwartsliteratur, Verhältnis der Künste, Künstlerische Forschung, Tod.

Publikationen:

- (Hg.): Gegenwart schreiben. Zur deutschsprachigen Literatur 2000–2015, Nov. 2015 (Hg. mit U. Vedder)
- Szenen des Todes. Essays. Basel, 2013.
- Kränken und Anerkennen. Essays. Basel, 2010.
- (Hg.): Art and Artistic Research/Kunst und Künstlerische Forschung. Zürich, 2010 (Hg. mit F. Siegenthaler, T. Wälchli).

**Benjamin Egger**, geb. 1981

Künstler, Forscher am Institute for Contemporary Art Research IFCAR, Zürcher Hochschule der Künste.

Schwerpunkte: Tier und Amateur.

Publikationen, Ausstellungen (Auswahl):

- Jenseits der Differenz. Ein Gespräch über Kollaboration, zus. Mit M. Bleuler. In: p|art|icipate, 7 (Oktober 2016), S. 134–144.
- Santinos Welt. Oder: Der Stein fällt nicht weit vom Stamm. In: Holy Shit. Katalog einer verschollenen Ausstellung (Hg. von B. Rogger et al.), Zürich, 2016, S. 102–103.
- Intervening in Zemo Nikozi, Installation im öffentlichen Raum, Zemo Nikozi, Georgien, 2016.

**Prof. Dr. Dr. med. Thomas Grunwald**

Neurologe, Med. Direktor der Schweizerischen Epilepsie-Klinik, Klinik Lengg AG.

Schwerpunkte: Epileptologie, kognitive Neurophysiologie.

- Dissecting out conscious and unconscious memory (sub)processes within the human medial temporal lobe. In: *Neuroimage* 20 (2003), S. 139–145 (zus. mit N. Pezer, T. Münte et al.).
- Gehirn und Gedudel. Wien/ New York, 2008.
- Cross-cultural differences in processing of architectural ranking. Evidence from an event-related potential study. In: *Cognitive Neuroscience* 5 (2014), S. 45–53 (zus. mit A. Mecklinger, O. Kriukova et al.).

**Irène Hediger**, geb. 1962

Leiterin des Swiss-Artists-in-Labs Program/Institute for Cultural Studies in the Arts, Zürcher Hochschule der Künste, Kuratorin, Kulturmanagerin, Autorin.

Schwerpunkte: Art, Science.

- (Hg.): Art & Science, (Hg. mit S. Schaschl), Basel, 2015.
- (Hg.): Think Art – Act Science, (Hg. mit J. Perelló), Barcelona/New York, 2010.

**Dominique Lämmli**

Künstlerin und Philosophin, Professorin für Zeichnung/Malerei MA Fine Arts, Zürcher Hochschule der Künste; Co-Direktorin FOA-FLUX (mit Annemarie Bucher).

Schwerpunkte: Zeichnung/ Malerei, Kunst in globalen Kontexten, Kunst in Transformationsprozessen, praxis-basierte Forschung.

Publikationen (Auswahl):

- (Hg.): Activating Possibilities. Zürich, 2016 (Hg. mit H. Lo).
- (Hg.): Art in Action. Zürich, 2016 (Hg. mit A. Bucher).
- Lucky Signs, eine Kunstpublikation von FOA-FLUX und Choki Traditional Art School, Zürich 2015.
- 4 Friends. Eine Kunstpublikation von FOA-FLUX und Choki Traditional Art School, Zürich, 2015.
- Art in Action. Make People Think! Reflections on Current Developments in Art, 2014 (online: [foa-flux.net/texts](http://foa-flux.net/texts)).

**Anna Lisa Martin-Niedecken**, geb. 1984

Sportwissenschaftlerin, Senior Researcher, Fachrichtung Game Design, Zürcher Hochschule der Künste.

Schwerpunkte: Serious & Applied Games, Game Experience Research, Bewegungswissenschaften, Wahrnehmungspsychologie, Exergames.

Publikationen (Auswahl):

- Development and Evaluation of a dynamically adaptive Fitness Game Environment for Children and Young Adolescents. In: Proceedings of the CHI Play Conference (mit U. Götz), Austin, 2016.
- Player-centred Design Model for psychophysiological adaptive Exergame Fitness Training for Children. In: Proceedings of the 4th Conference on Gaming and Playful Interaction in Healthcare (Zus. m. V.J. Kluckner), Wiesbaden, 2014, S. 105–109.
- Technology-mediated experience of space while playing digital sports games. In: International Journal of Computer Science in Sport, 11 (2012), S. 135–146 (mit J. Wiemeyer).

**Julian Lehr**, geb. 1990

Student BA Theater, Vertiefung Schauspiel, Zürcher Hochschule der Künste.

Schauspiel (Auswahl):

- Dogville (nach dem Film von Lars von Trier, Regie: Stephan Kimmig), Schauspielhaus Zürich, 2016.
- P.E.A.C.E. Vorstadt zertrümmert (nach Tennessee Williams' Demolition Downtown, Regie: Marlon Tarnow). Theater Neumarkt, Zürich, 2015.
- Dornröschen (nach Robert Walser, Regie: Damiàn Dlaboha). Südpol, Luzern, 2015.

**Anton Rey**, geb. 1959

Theaterwissenschaftler, Dramaturg, Professor an der Zürcher Hochschule der Künste, Leitung Institute for the Performing Arts and Film.

Schwerpunkte: Forschung mit Film, Tanz und Theater; Dramaturgie.

Publikationen (Auswahl):

- (Hg.). Staging Space. The Architecture of Performance in the 21st Century. Zürich, 2017 (Hg. mit J. Huang, S. von Fischer).
- Bühne. In: Künstlerische Forschung. Ein Handbuch, (Hg. v. J. Badura et al.). Berlin/ Zürich, 2015, S. 295–298.
- Forschung mit Film, Tanz und Theater. In: Frankfurt in Takt, 15 (2, 2015/ 16), S. 18–25.
- Urheber und ihre Rechte. In: Neue Rundschau, 126 (4, 2015), S. 137–141.
- (Hg.): Disembodied Voice. Ein Forschungsprojekt. Zürich, 2015 (Hg. mit Germán Toro-Pérez).
- (Hg.) Lektionen für den professionellen Schauspieler – Michael Tschechow. Zürich, 2013 (Hg. mit Wintsch).

**Elisa Scarselli**

Studentin BA Contemporary Dance, Zürcher Hochschule der Künste.

**Bitten Stetter**, geb. 1972

Designerin, Kuratorin und Trendexpertin und Leiterin der Vertiefungen Trends und Ereignis im Master of Arts in Design, Dozentin im Bachelor Style & Design und Leiterin des Forschungsschwerpunkt Trends & Identity an der an der Zürcher Hochschule der Künste.

Schwerpunkte: Moden, gesellschaftlicher Wandel und zukünftige Entwicklungen, die sich an gegenwärtigen Lebensstilen und popkulturellen Phänomenen zeigen.

Publikationen und Ausstellungen (Auswahl):

-(Hg.): Moralphobia – Ein Zeitgeistglossar von Achtsamkeit bis Zigarette, Hamburg 2014. (Hg. mit J. Mair).

- Was ist das Ding? In: Denimpop. Jeansdinge lesen (Hg. v. K. Hohmann, K. Tietze). Berlin, 2013, S. 159–170.

- Fashion Talks –Wechselausstellung. Berlin, 2011/Frankfurt, 2012/Paderborn, 2013/Winterthur, 2014 (Co-Kuratorin: V. Franke).

**Victoria Vesna**, Born, 1959

Artist, Collaborator, Director, UCLA ArtSci center, California NanoSystems Institute (CNSI)

Professor, Department of Design Media Arts, UCLA, Visiting Professor, Empowerment Informatics Program (EMP), University of Tsukuba, Japan, Visiting Professor, Interface Culture, University of Art, Linz, Austria.

Publications (selection):

- Media Art in the context of Art, Science and the Market. A Historical Perspective. London, 2017.

- Games of Chance: Explorations into Our Animal Selves. Handbook of Digital Games and Entertainment Technologies. Singapore, 2016.

- Blue Morph. In: Art Line Catalogue (Ed. M. Mróz-Grygierwoska, T. Estrand), Karlskrona, 2014, pp. 104–107.